

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父

兰登书屋全球畅销图书

第一时间的  
启蒙书®

and the

噩

梦

BAD DREAM



(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

张德启等 译

荣获“冰心儿童图书奖”

“全行业优秀畅销品种奖”

畅销40余年  
发行2.4亿册  
影响两代人

英汉对照

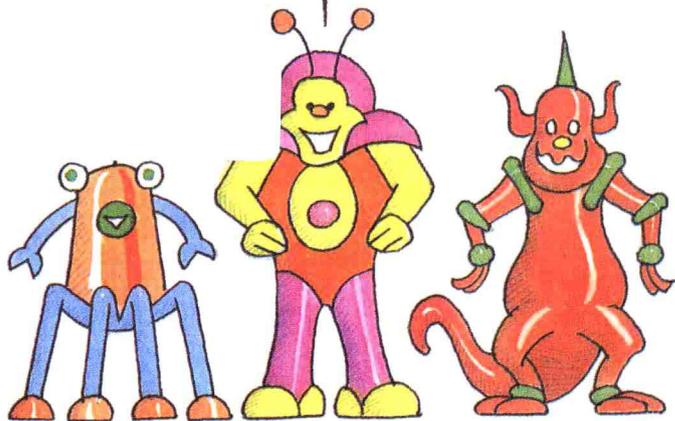
CHISO 新疆青少年出版社

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears and the

# 噩 梦 *BAD DREAM*

有些梦让人笑，有些  
梦让人哭。人们梦到  
了什么？又为什么会  
做梦？……



第一时间的启蒙书

## 图书在版编目(CIP)数据

噩梦 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 张德启等译.

—2版. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.1

(贝贝熊系列丛书·第1辑)

ISBN 978-7-5515-2727-9

I. ①噩… II. ①博… ②博… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第318128号

版权登记: 图字29-2003-27

The Berenstain Bears and The Bad Dream

Copyright(c)1988 by Berenstains, Inc.

Copyright licensed by Andrew Nurnberg Associates International Limited

Chinese/English edition © 2003 by Xinjiang Juvenile Publishing House

ISBN 978-7-5515-2727-9

All rights reserved.

No portion of this book may be reproduced by any process

Without the publisher's written permission.

## 噩梦(贝贝熊系列丛书)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著  
Stan & Jan Berenstain

张德启 陈娟 杜爱香 王一萍 徐燕 周兰 译

出版人 徐江

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2013年1月第2版

字数 3.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-2727-9

制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932

销售热线:010-84853493 84851485

责任编辑 姜凤丽 许国萍

邮编 830012

网址 <http://www.qingshao.net>

经销 全国新华书店

印张 1.5

印次 2013年1月第14次印刷

印数 233001-253000册

定价 6.80元

版权保护办公室举报电话:0991-7833927

如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换



贝贝熊系列丛书 The Berenstain Bears  
and the

# 噩 梦 *BAD DREAM*

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著  
Stan & Jan Berenstain

张德启等 译

父母和孩子一起阅读  
家长和子女共同成长





小熊哥哥对太空灰熊简直着了迷。太空灰熊是孩子们都能收集到的系列人物活动玩具。



小熊妹妹可不喜欢这些太空灰熊，她觉得它们呆头呆脑，还有点儿吓人。

A bear mother with a grumpy expression is sitting at a table. She is wearing a blue beret with white polka dots and a matching blue sweater with white polka dots. She is holding a yellow mug to her mouth. On the table in front of her is a plate with a fried egg, a slice of orange, and some bread. The background is a pinkish-red wall with a window showing a view of a city.

熊妈妈不太反对小熊哥哥玩太空灰熊,但不允许他把太空灰熊放在桌子上或落在楼梯上。

A bear father is sitting in a blue armchair, reading a newspaper. He is wearing a yellow and white checkered shirt. He has a neutral, somewhat indifferent expression. The background is a plain green wall.

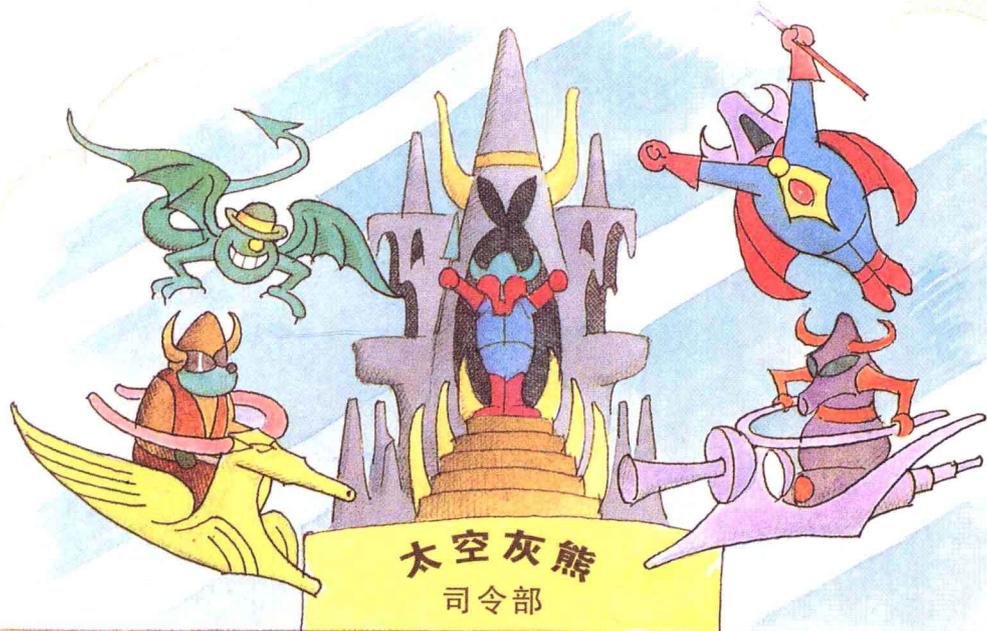
熊爸爸倒觉得无所谓。



但是，这对小熊哥哥可太重要了。因为他太爱太空灰熊了！为了能买更多的太空灰熊，他还去给邻居打工呢！



他已经有很多太空灰熊了，但商店里还有更多……他正在存钱，准备买斯利兹的云堡。斯利兹是所有太空灰熊中最坏的坏蛋，邪恶狰狞的云堡是他搞阴谋的老巢。

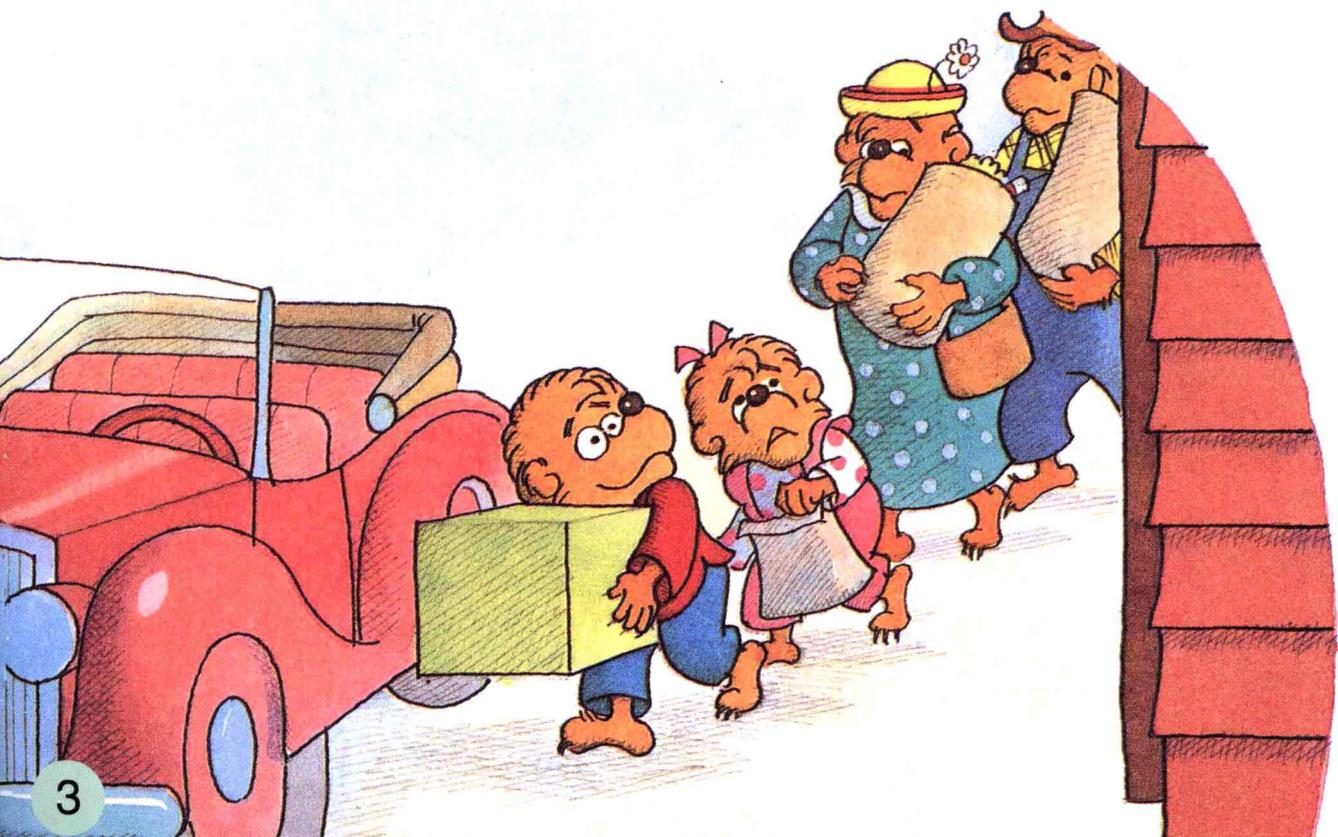


# 玩具



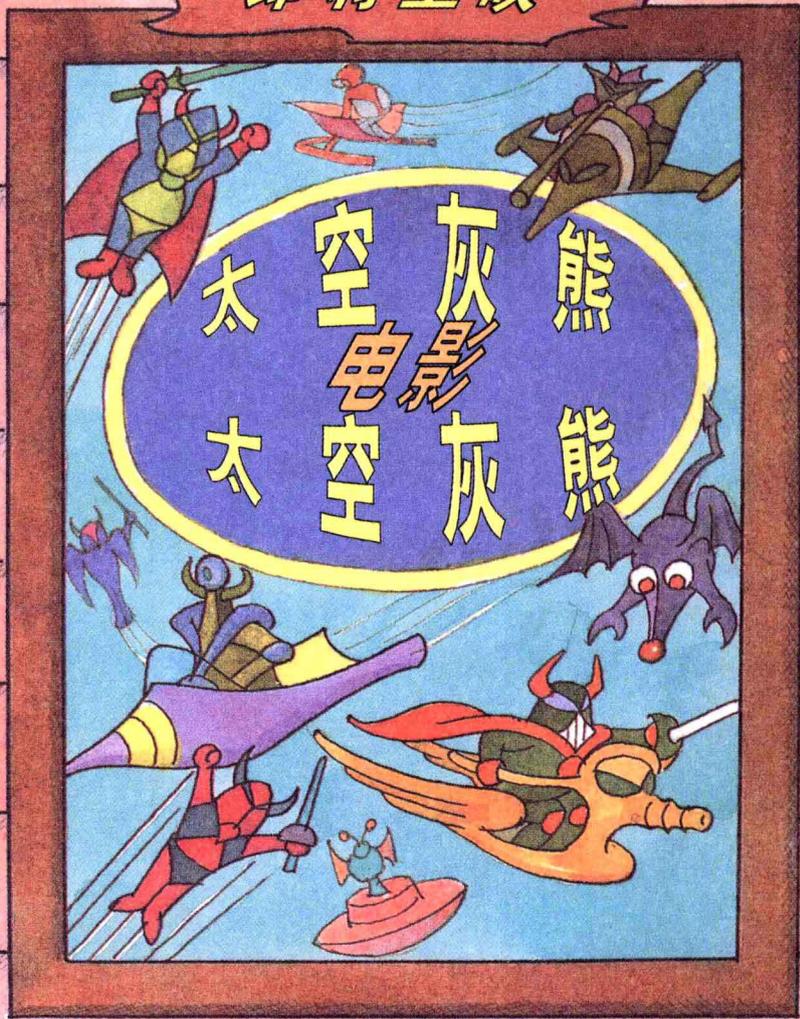


钱存够了,小熊哥哥和全家人来到熊王国购物中心。买上了云堡,装在一个大盒子里,他迫不及待地想回家去玩。正要上车,却看见一个比云堡更令他兴奋的东西。



即将上映

熊王国  
大剧院



那是个电影广告,上面写着:  
“即将上映《太空灰熊》”。

“《太空灰熊》电影！”他叫起来，“太棒了！  
我要看！”

“我不想看，吓死人了！”小熊妹妹说。

“妈妈，我能去看吗？”小熊哥哥问，“好  
吗？好吗？求求你了。”

“到时候再说吧。”熊妈妈说。



回到家，小熊哥哥打开新买的城堡，拿出所有的太空灰熊，摆好阵势，开始玩起最激烈的太空灰熊大战。但是，除了妹妹，没人和他一起玩。



“妹妹，来玩太空灰熊大战吧？”他请求道。

“不玩！”小熊妹妹说。

“噢，来玩嘛！只要你愿意跟我玩太空灰熊大战，你想玩啥我都陪你！”

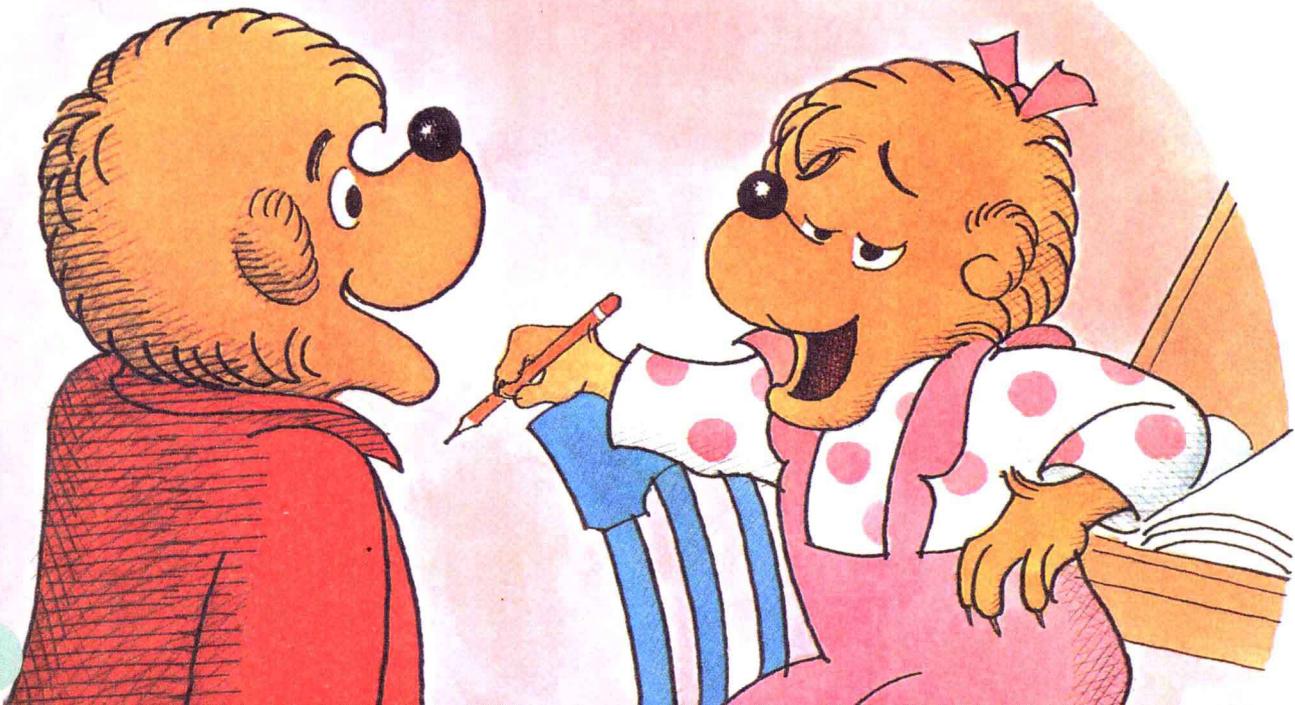
“玩三个游戏？”小熊妹妹狠狠抬高了价码。

“哪三个？”小熊哥哥无可奈何地问。

小熊妹妹说：“纸娃娃、抓石子和扔沙包！”

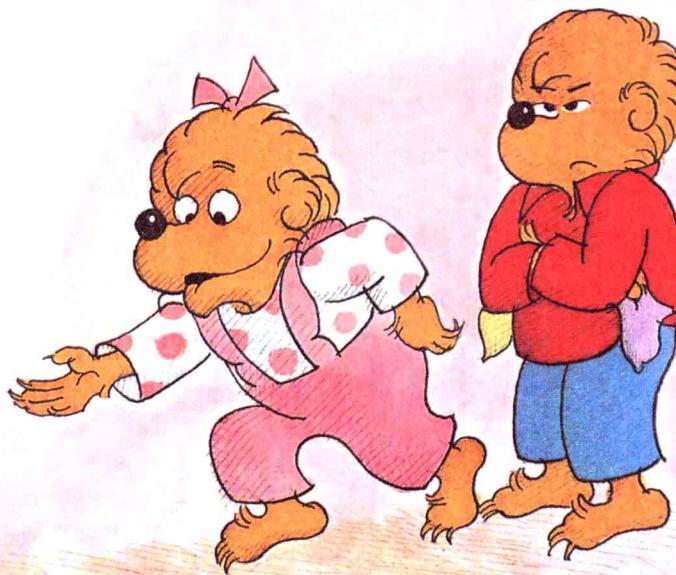
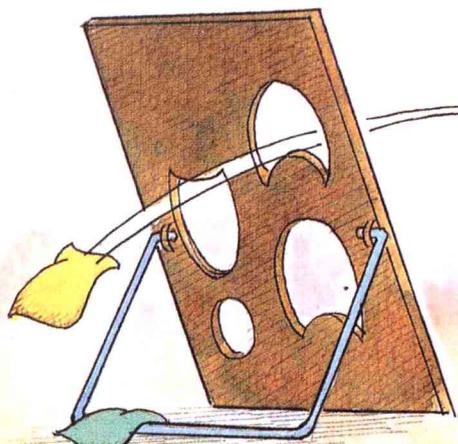
小熊哥哥抗议道：“纸娃娃、抓石子和扔沙包！让我歇口气吧！”

小熊妹妹说：“不玩拉倒！”



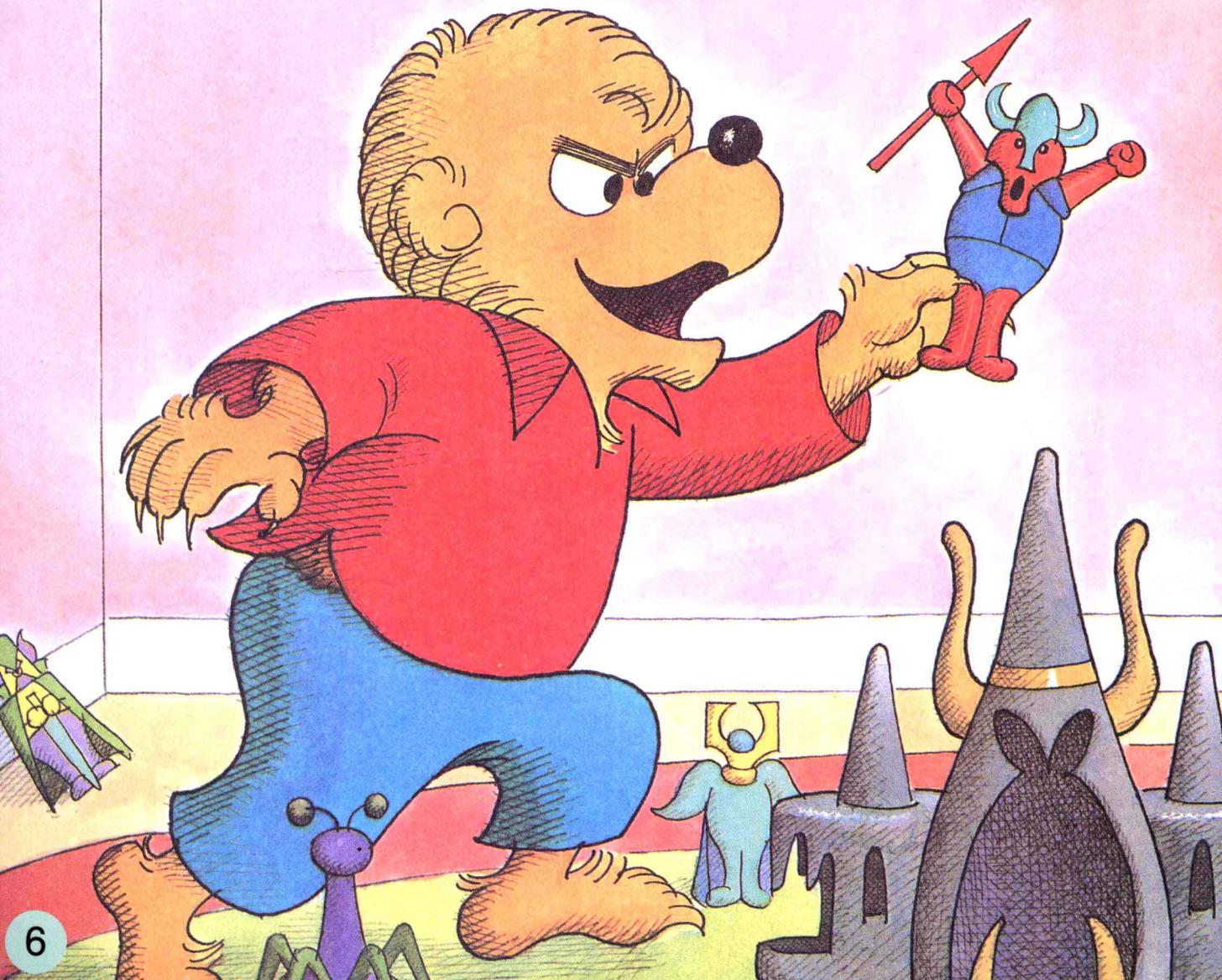


小熊哥哥只好接受了。一  
口气玩完了纸娃娃、抓石子、扔  
沙包,终于该轮到……



——太空灰熊大战!

“我是斯利兹——宇宙邪恶之王!”小熊哥哥大吼着,“召集所有太空飞船,捣毁老巢——马刚哥星球,除掉死敌——海洛巨人!”



“你敢！”小熊妹妹大喊，“我是海洛巨人！只要碰一下我的催眠魔杖，你的魔法就不灵了！”

要不是熊妈妈叫他们吃饭，他们还停不下来呢！

